

ŞUBAT 2020 VE ÖNCESİ TARİH BASKILI  
ARAPÇA II  
DERS KİTABINA İLİŞKİN DÜZELTME CETVELİ

- 1- Ünite 1, sayfa 3, Arapça sütunda sondan 3. Satıra aşağıdaki kelime eklenmiştir.  
أحمد: لا، لا تَصْبِيْ لِي شَيْئًا. و لكن أَكُلْ
- 2- Ünite 1, sayfa 12, "Muda"af Fiilin Emr-i Gâib Çekimi" başlığı altında bulunan Tabloda sağ sütunda yer alan "Muhâtab" ifadesi "Gâib"; "Muhâtaba" ifadesi "Gâibe" şeklinde değiştirilmiştir.
- 3- Ünite 1, sayfa 13, "Nehy-i hâzır: " bölümü, ikinci cümle açıklaması aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.  
تَشَكَّى : Muzâri fiil, ikinci şahıs, tekil, eril, başındaki lâ en-nâhiye'den dolayı meczûm, cezm alâmeti sondaki fetha, çünkü muda"af fiil, fâil gizli zamir (أنت).
- 4- Ünite 1, sayfa 18'de geçen 'Muda"af' kelimeleri 'Muda"af' olarak değiştirilmiştir.
- 5- Ünite 1, sayfa 21, "Alıştırmalar 5"de bulunan 1. ve 2. maddelerde cümle sonundaki numaralar aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
1. مَلَّتِ الْبِنَاتُ مِنَ الْأُمُورِ. (4)  
2. ظَلَّتِ السَّعَادَةُ. (4)
- 6- Ünite 1, sayfa 21, "Alıştırmalar 6"da bulunan 2. madde altı çizili kelime aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
2. أَنْتَ تَمُرُّ بِصَدِيقِكَ الْيَوْمَ.
- 7- Ünite 1, sayfa 25, "neler öğrendik?" 9. Soru kökü aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.  
9. "Her soruya cevap verme!" ifadesinin Arapça karşılığı aşağıdakilerden hangisidir?
- 8- Ünite 1, sayfa 25, "neler öğrendik?" 10. Soru, C Şıkkı aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.  
C. تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ
- 9- Ünite 1, sayfa 33, "bölümün kelimeleri"ne aşağıdaki kelimeler eklenmiştir.  
جيران (ciran) komşular  
حَجَّ - يَحُجُّ (hacce-yehuccu) hacca gitmek  
شَمَّ - يَشُمُّ (şemme - yeşummu) koklamak
- 10- Ünite 1, sayfa 34, "bölümün deyimleri" son deyim "يا لها من مُفَاجَأَةٍ جَمِيلَةٍ" (yâ lehâ min mufâce'e cemîle) ne güzel bir sürpriz" şeklinde değiştirilmiştir.
- 11- Ünite 2, sayfa 43, sondan 2. cümlede geçen "قَصَصَ" ifadesi "قَصَصَ" şeklinde değiştirilmiştir.
- 12- Ünite 2, sayfa 46, ilk tabloda 2. satırda yer alan "إِسْئَلِي" ifadesi "إِسْأَلِي" şeklinde; "إِسْئَلًا" ifadesi "إِسْأَلًا" şeklinde değiştirilmiştir.

- 13- Ünite 2, sayfa 50, ikinci Arapça cümledeki "يَأْمُرُوا" ifadesi "يَأْمُرُوا" şeklinde değiştirilmiştir.
- 14- Ünite 2, sayfa 51, "Bugün ne yiyoruz?" başlığı altında bulunan metinde sondan 5. satırda geçen "الرَّيْت" ifadesi "الرَّيْت" şeklinde değiştirilmiştir.
- 15- Ünite 2, sayfa 52, "Arapçada Kalıp İfadeler" başlığı altındaki paragrafın sonuna aşağıdaki cümle eklenmiştir. .... "بارك الله فيك" ifadesinin kelime kelime çevirisi "Allah sizi mübarek kılsın" olmakla birlikte bu bağlamda "teşekkür ederim", "sağolun", "daha iyisi sizin olsun" gibi ifadelerle Türkçeye aktarılabilir.
- 16- Ünite 2, sayfa 57 ve 65, 9. alıştırma yer alan "أَخَذْتُمْ" ifadesi "أَخَذْتُمْ" şeklinde değiştirilmiştir.
- 17- Ünite 2, sayfa 65, Alıştırma 6 yanıt anahtarı 5. maddede ikinci kelime aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.  
5. لَيْسَ أَلِ الْأُسْتَاذَ عَنِ نَتِيحَةِ الْإِحْتِبَارِ.
- 18- Ünite 3, sayfa 72, "Dikkat" aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.  
Her ne kadar مَمْنُوعُ الْوُقُوفُ ifadesi bir isim cümlesi olarak kabul edilip مَمْنُوعُ kelimesi öne geçmiş haber ve الْوُقُوفُ kelimesi sona bırakılmış muhteda olarak irâb edilse de günlük hayattaki dilde bu ifade galat-ı meşhur olarak memnû'ü'l-vukûf biçiminde söylenir.  
Allah afiyet versin anlamına gelen "اللَّهُ يُعْطِيكَ الْعَافِيَةَ" ifadesini Türkçeye Allah kolaylık versin, iyi çalışmalar şeklinde çevirebiliriz.
- 19- Ünite 3, sayfa 77, "Emr-i Hâzır" bölümü ilk cümle açıklaması ve "Nehy-i Hâzır" bölümü ikinci cümle açıklaması aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.  
جَدَّ : Emr-i hâzır, ikinci tekil şahıs, eril, fâil gizli zamir (أَنْتَ).  
تَقَفَّ : Muzârî fiil, ikinci tekil şahıs, eril, başındaki lâ en-nâhiye'den dolayı meczûm, cezm alâmeti sondaki sukûn, fâil gizli zamir (أَنْتَ).
- 20- Ünite 3, sayfa 78, "Emr-i Gâib" bölümü ikinci cümle açıklaması aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.  
يَصِلُوا : Muzârî fiil, üçüncü çoğul şahıs, eril, başındaki lâmu'l emr'den dolayı meczûm, cezm alâmeti sondaki nûn harfinin düşmesi, fâ'il bitişik zamir vâv (vâvu'l-cemâ'a).
- 21- Ünite 3, sayfa 79, ilk tabloda gâib satırında yer alan "سَيَجِدُ" ifadesi "سَيَجِدُ" şeklinde düzeltilmiştir.
- 22- Ünite 3, sayfa 79, konuşma baloncuğunda geçen "سَأَصِلُ" ifadesi "سَأَصِلُ" şeklinde değiştirilmiştir.
- 23- Ünite 3, sayfa 81, ilk resimdeki konuşma baloncuğunda geçen "Durağa nasıl gidebilirim?" ifadesi "Durağa nasıl giderim?" şeklinde değiştirilmiştir.
- 24- Ünite 3, sayfa 82, konuşma baloncuğunda geçen "Buraya çok yakın, burada inebilirsiniz." ifadesi "Buraya yakın, burada inebilirsiniz." şeklinde değiştirilmiştir.
- 25- Ünite 3, sayfa 88, "Okuma"da 5. satırda geçen "الملايس" ifadesi "ملايس" şeklinde değiştirilmiştir.
- 26- Ünite 3, sayfa 88, "Okuma"da 10. satırda geçen "لنظافة" ifadesi "لنظافة" şeklinde değiştirilmiştir.

27- Ünite 3, sayfa 89, "Alıştırılmalar 3"de bulunan 4. madde aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

4. وَعَدَ (هو) .....

28- Ünite 3, sayfa 97, "Araştır/Tekrarla Yanıt Anahtarı 3" son tablo başlığı "Emr-i Gâib" ifadesi "Nehy-i Gâib" şeklinde değiştirilmiştir.

29- Ünite 3, sayfa 98, "Alıştırma Yanıt Anahtarı 3" 9. cevabı "يَهَبُ (هو) وَهَبَ" ifadesi "يَعِدُ (هو) وَعَدَ" şeklinde değiştirilmiştir.

30- Ünite 3, sayfa 104, "Bölümün Deyimleri"nden "... من خلال (min hılâl) ...nın içinden, ... arasından" ifade çıkarılmıştır.

31- Ünite 4, sayfa 107, "Günlük Hayatımızda Arapça 4" metninde son satırda geçen "أَصَلِّي" ifadesi "سَأُصَلِّي" şeklinde değiştirilmiştir.

32- Ünite 4, sayfa 112, birinci tablonun altındaki paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

Yukarıdaki çekimde, nûn-u nisvenin bitişiği 3. ve 2. şahıs çoğul dışil formlarında, ...

33- Ünite 4, sayfa 113, dikkat aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

3. ve 2. şahıs çoğul dışil formda illetli harfin düşmüş olduğunu fark ediniz!

34- Ünite 4, sayfa 118, "Arapçada Kalıp İfadeler" başlığı altındaki ilk konuşma baloncuğu aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

مَرَحَبًا. أنا عبد الله. أنا مُسَلِّم. أَعِيشُ فِي السَّعُودِيَّةِ. أَصُومُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ وَأُصَلِّي صَلَاةَ الْفَجْرِ وَصَلَاةَ الظُّهْرِ  
وَصَلَاةَ الْعَصْرِ وَصَلَاةَ الْمَغْرِبِ وَصَلَاةَ الْعِشَاءِ فِي وَقْتِهَا

35- Ünite 4, sayfa 119, görsellerin altında bulunan son kutucukta geçen "بَسَبَبٍ" ifadesi "بَسَبَبٍ" şeklinde değiştirilmiştir.

36- Ünite 4, sayfa 122, "Okuma"nın 6. satırında yer alan "حَفَظْتُ" ifadesi "حَفِظْتُ" şeklinde değiştirilmiştir.

37- Ünite 4, sayfa 122, "Okuma"nın Türkçesinde birinci paragrafın son cümlesi "O şimdi iyi Kur'ân okuyor." şeklinde değiştirilmiştir.

38- Ünite 4, sayfa 123, "Alıştırılmalar 2"nin 3. maddesi aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.

3. صَدِيقَهُ ..... (مات) فِي حَادِثَةٍ مُرَوِّرٍ.

39- Ünite 4, sayfa 131, "Alıştırılmalar Yanıt Anahtarı", Alıştırma 2'nin 3. maddesi aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir

3. صَدِيقَهُ ماتَ فِي حَادِثَةٍ مُرَوِّرٍ.

40- Ünite 5, sayfa 139, "Dilbilgisi: Arapçada Nâkıs Fiiller" başlığı altındaki metinde 2. madde örneği aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

رَمَى (attı, fırlattı) / بَنَى (yaptı, bina etti) / مَشَى (yürüdü)

41- Ünite 5, sayfa 146, 2. görselin konuşma metinlerinde geçen altı çizili kelime "هم يَمْشُونَ فِي الشَّارِعِ." şeklinde değiştirilmiştir.

- 42- Ünite 5, sayfa 154, "Alıştırmalar 6" tabloda son sütundaki "1 - دَنَا" ifade "1 - دَعَا" şeklinde değiştirilmiştir.
- 43- Ünite 5, sayfa 161, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı", Alıştırma 2'nin 3. maddesi aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.
3. أَصْدَقَاؤُنَا فَضُّوا عَطْلَةَ جَمِيلَةٍ هُنَا.
- 44- Ünite 5, sayfa 162, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı 6" tabloda son sütundaki "1 - دَنَا" ifadesi "1 - دَعَا" şeklinde değiştirilmiştir.
- 45- Ünite 5, sayfa 164, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı", Alıştırma 9'un 4. maddesi aşağıdaki şekilde düzeltilmiştir.
- 4- Selim, bana arkadaşlarını şikayet etme!  
لا تَشْكُ لِي مِنْ أَصْدِقَائِكَ يَا سَلِيم!
- 46- Ünite 5, sayfa 165, "Bölümün Kelimeleri"ne aşağıdaki kelime eklenmiştir.
- حَكَى - يَحْكِي (hakâ-yahki) anlatmak, hikâye etmek
- 47- Ünite 5, sayfa 165, "Bölümün Kelimeleri", 7. satırda geçen altı çizili kelime "(bekâ- yebkî)" şeklinde değiştirilmiştir.
- 48- Ünite 6, sayfa 171, "Şimdi birkaç örnek cümle üzerinde bu etkiyi görelim: ...." ile başlayan ve "..... haberi anlamında (خبر كان) adı verilmektedir." diye biten kısmın; başlık altındaki ilk paragrafın arkasına alınması; "Bu gruptaki fiiller, ..." ile başlayan ve "... irâb bakımından aynı etkiye sahiptir." diye biten kısmın sayfanın sonundaki "Fiil cümlesinde fiil ile fâil..." paragrafının hemen üstüne alınması; ile sayfada yer değişikliği yapılmıştır.
- 49- Ünite 6, sayfa 174, 8. satırda geçen, altı çizili kelime "الجُو" şeklinde değiştirilmiştir.
- 50- Ünite 6, sayfa 180, 2. görselin konuşma metinlerinde geçen altı çizili kelime "مِنْ الصَّعْبِ أَنْ تَحُلَّ الْمُشْكِلَةَ بِمُفْرَدِكَ." şeklinde değiştirilmiştir.
- 51- Ünite 6, sayfa 185 ve 192, 5. alıştırmaların 3. maddesinde yer alan "الطالباتان" ifadesi "الطالبان" şeklinde değiştirilmiştir.
- 52- Ünite 7, sayfa 203, ikinci sıradaki örnek cümle aşağıdaki şekilde düzenlenmiştir.  
(Keşke denizde bir tekne olsa.)
- 53- Ünite 7, sayfa 204, "Dikkat"teki metin aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.
- Yukarıdaki cümlede لَيْتَنِي ifadesinde birinci tekil şahıs bitişik nesne zamiri olan yâu'l-mutekellimden önce nûn-u vikâye'nin (koruma nûn'u) geldiğini fark ediniz. Yâu'l-mutekellim, leyte'ye bitiştiğinde araya nûn-u vikaye getirilmek zorundayken; inne, enne, ke'enne, lâkinne ve le'alle'ye bitiştiğinde ise nûn-u vikaye kullanma zorunluluğu yoktur.
- Örneğin; لَيْتَنِي - لَيْتَنِي - لَيْتَنِي
- 54- Ünite 7, sayfa 210, "Alıştırmalar 2", İsmi sütununda, 2. satırdaki "damme" ifadesi; "fetha" olarak düzeltilmiştir.
- 55- Ünite 8, sayfa 224, 6. satırda geçen altı çizili kelime "أَنَا أُحَاوِلُ أَنْ أَحُلَّ الْمُشْكِلَةَ الْآنَ." şeklinde değiştirilmiştir.

- 56- Ünite 8, sayfa 227, 10. satırda geçen altı çizili kelime "أَوْفَقَتْ شُرْطِيَّةُ الْمُرورِ السَّيَّاراتِ." şeklinde değiştirilmiştir.
- 57- Ünite 8, sayfa 234, 7. örnek cümlede yer alan "شَاهَدْتُهَا" ifadesi "شَاهَدْتُهُ" şeklinde değiştirilmiştir.
- 58- Ünite 8, sayfa 245, 2. soru D. seçeneği aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
D. Farklı mezîd kalıplarının mastarları aynı şekilde gelir.
- 59- Ünite 9, sayfa 258, son tablodan önceki cümlede geçen "Şimdi sahîih ..." ifadesi "Şimdi sahîih ..." şeklinde değiştirilmiştir.
- 60- Ünite 9, sayfa 261, 2. tablodan sonradaki paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
Yukarıda belirttiğimiz gibi bu kalıp genellikle (فَعَّلَ) kalıbından bir derece dönüşlülüğü sağlar. Bazen de (فَعَّلَ) kalıbına uyarlanmış biçimiyle aynı anlamı taşır. Ne var ki (فَعَّلَ) kalıbındaki biçimi doğrudan nesne alırken, (تَفَعَّلَ) kalıbındaki biçimi genellikle (مَعَ) ile birlikte kullanılır. Örnek:
- 61- Ünite 9, sayfa 263, ilk paragraf aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
Bir sulâsî fiil, (فَاعَلَ) kalıbında işdeşlik ifade ediyorsa, bu kalıba uyarlandığında da aynı anlamı ifade eder. Ne var ki (فَاعَلَ) kalıbındaki biçimi doğrudan nesne alırken, (تَفَاعَلَ) kalıbındaki biçimi genellikle (مَعَ) ile birlikte kullanılır. Örnek:
- 62- Ünite 9, sayfa 279, "Alıştırmalar 11" aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
11- Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz.
- 63- Ünite 9, sayfa 284, "Alıştırma 6 Yanıt Anahtarı" 1. maddede aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
1. Araba kullanabilirim.  
أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقودَ سَيَّارَةً.
- 64- Ünite 9, sayfa 286, "Alıştırmalar/Yanıt Anahtarı 11" aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
11- Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz.
- 65- Ünite 9, sayfa 288, "Bölümün Kelimeleri"nde geçen ifade "جَنَّةٌ (lecne) kurul, komisyon" şeklinde değiştirilmiştir.
- 66- Ünite 10, sayfa 298, "İlişkilendir/Karşılaştır" başlığı altında yer alan ifade "Fâtır Sûresi" 2 olarak düzenlenmiştir.
- 67- Ünite 10, sayfa 298, "Arapçada Harf-i Cer ile Kullanılan Bazı Fiiller" başlığında altı çizili kelime değiştirilmiştir.
- 68- Ünite 10, sayfa 300, görsel altındaki 2. siyah kutu içindeki yazının altındaki 3. örnek altı çizili kelime aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
حَصَلْتُ عَلَى شَهَادَةِ الْجَامِعَةِ مِنَ الْأَزْهَرِ.
- 69- Ünite 10, sayfa 300, sondan beşinci satırda yer alan cümledeki altı çizili kelime aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
هذه الجامعة تَتَكَوَّنُ مِنْ عِشْرِينَ كُؤْيَةً.
- 70- Ünite 10, sayfa 309, "Alıştırmalar 6" sorusu "Aşağıdaki boşlukları parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz." şeklinde değiştirilmiştir.

- 71- Ünite 10, sayfa 314, "Neler Öğrendik?" 10. soru C. seçeneği aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
C. Buyurmaz mısınız?
- 72- Ünite 10, sayfa 317, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı 6" sorusu "Aşağıdaki boşlukları parantez içinde verilenlerden uygun olanı ile doldurunuz." şeklinde değiştirilmiştir.
- 73- Ünite 10, sayfa 317, "Alıştırmalar Yanıt Anahtarı 9", 4. cevap aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.  
أَعَجَبْتُهَا الدَّرُوسُ فِي هَذَا الْقِسْمِ. 4-  
Bu bölümdeki dersler onun hoşuna gitti.
- 74- Ünite 10, sayfa 320, "Bölümün Kelimeleri"ne aşağıdaki kelime eklenmiştir.  
نَفْع (nef') fayda, yarar